

DES COLLECTIVITÉS RURALES FORTES

Travailler ensemble pour réussir



UNE SOCIÉTÉ FORTE, UNE ÉCONOMIE FORTE

L'AMÉLIORATION DE LA SANTÉ

LA RÉUSSITE SCOLAIRE



DES COLLECTIVITÉS RURALES FORTES

Travailler ensemble pour réussir

Plan rural de l'Ontario

Novembre 2004

Ministère des Affaires municipales et du Logement

www.mah.gov.on.ca
www.ruralplan.ontario.ca

TABLE DES MATIÈRES

Des collectivités rurales fortes	5
Une société forte, une économie forte	7
L'amélioration de la santé	11
La réussite scolaire	14
Réussir en travaillant ensemble	16

DES COLLECTIVITÉS RURALES FORTES

Votre gouvernement a un plan pour l'Ontario rural qui donnera de vrais résultats.

Notre plan s'appuie sur les points forts de l'Ontario rural — gens déterminés, possibilités économiques diversifiées, ressources naturelles uniques, solide sentiment d'appartenance à la collectivité. Notre plan aidera les collectivités à réaliser une plus grande prospérité et de meilleures possibilités d'emploi, à améliorer les soins de santé et l'éducation, à prendre de meilleures décisions concernant l'utilisation du sol, à mieux protéger l'environnement et à améliorer la qualité de la vie.

Votre gouvernement sera un chef de file pour ce qui est d'assurer la prospérité des collectivités rurales de l'Ontario.

Il fera en sorte que les stratégies locales pour stimuler l'économie puissent être mises en oeuvre.

Que plus de professionnels et de services de soins de santé soient offerts.

Que les gens reçoivent une bonne éducation.

Que les jeunes puissent trouver, à proximité, ce dont ils ont besoin pour l'avenir — formation professionnelle, accès à des études supérieures, à des programmes d'apprentissage et à des emplois bien rémunérés — et ainsi pouvoir jouir d'une vie stimulante dans les collectivités rurales.

Votre gouvernement est déterminé à faire en sorte que l'Ontario rural dispose des outils nécessaires à sa prospérité.

L'Ontario rural est essentiel à la santé et à la vitalité de notre province. Nos collectivités rurales contribuent à la qualité de vie supérieure dont nous profitons tous. Et le succès qui caractérise aujourd'hui l'Ontario comme moteur économique du pays provient en grande partie de la solidité de nos riches secteurs agricole, forestier, minier et manufacturier. En fait, un grand nombre de fabricants de pièces d'automobile et leurs fournisseurs sont situés dans les régions rurales de l'Ontario.

Il n'y a pas deux collectivités rurales semblables. Ce sont de petits centres adjacents aux grandes métropoles ... des villes et des villages ... des collectivités des Premières nations ... ou des lieux éloignés dans le nord. Les collectivités rurales sont uniques et diverses. Par exemple, dans le nord de l'Ontario, le plan rural et le Plan pour la prospérité du Nord se complètent pour stimuler la croissance, créer des emplois et favoriser une meilleure qualité de la vie dans les localités du nord.

Votre gouvernement présente un plan rural parce que nous apprécions l'Ontario rural. Nous écoutons nos collectivités rurales.

Nous avons demandé aux habitants des régions rurales de l'Ontario de nous dire ce que la vie dans ces régions signifie pour eux. De nous indiquer ce qui doit changer et comment le changer.

Nous avons reçu les commentaires de la population locale, d'agricultrices et d'agriculteurs, de dirigeantes et dirigeants communautaires, de chefs d'entreprise, d'éducatrices et d'éducateurs, de représentantes et représentants des Premières nations, de professionnels de la santé et de l'environnement et de nombreuses autres personnes.

DES COLLECTIVITÉS RURALES FORTES

Ces habitants des régions rurales de l'Ontario nous ont parlé de ce qui leur tient le plus à cœur : bons soins de santé, eau potable sûre, espaces verts, emplois convenables, liens communautaires et familiaux, qualité de la vie. Ils ont proposé des moyens de stimuler le développement économique, indiqué les meilleures stratégies pour répondre aux pressions financières et aux besoins en infrastructure, et souligné l'importance de collectivités saines et d'un environnement propre et sain.

Nous avons compris. Les habitants des régions rurales de l'Ontario connaissent les priorités de leurs collectivités mieux que quiconque et jouent un rôle essentiel dans la mise en oeuvre du plan rural grâce à l'établissement de partenariats entre les collectivités.

Notre plan fixe trois priorités pour l'Ontario rural :

- Une société forte, une économie forte
- L'amélioration de la santé
- La réussite scolaire

Ce seront là les éléments fondamentaux sur lesquels nous nous appuierons pour offrir aux habitants des régions rurales de l'Ontario les résultats auxquels ils s'attendent et qu'ils sont en droit d'obtenir.

Votre gouvernement fera sa part pour édifier des collectivités rurales fortes. Nous sommes heureux de pouvoir relever ce défi.

En même temps, nous devons gérer nos contraintes financières.

Le gouvernement a hérité d'un déficit structurel de 5,5 milliards de dollars. Nous sommes déterminés à équilibrer le budget au cours de notre mandat. Sur chaque dollar perçu par le gouvernement provincial, il faut prélever 13 cents pour payer l'intérêt sur la dette provinciale de 126 milliards de dollars. Ce montant augmentera si nous continuons d'accroître cette dette ou si nous omettons de nous attaquer au déficit annuel.

Nous ne laisserons pas cela se produire.

Ainsi, pour réaliser de véritables progrès dans l'Ontario rural, il faut travailler en équipe. Il faut que nous travaillions ensemble. En unissant nos efforts à ceux des collectivités, des municipalités, des entreprises et des citoyens, nous pouvons assurer un bel avenir à nos régions rurales tout en continuant d'agir de manière responsable sur le plan financier.

Nous vous invitons à donner un coup de main à votre gouvernement afin de faire de notre vision de collectivités rurales plus fortes une réalité.

***Voilà la vision de votre gouvernement
pour l'Ontario rural***

Des collectivités fortes, saines et prospères

UNE SOCIÉTÉ FORTE, UNE ÉCONOMIE FORTE

Notre plan s'appuiera sur l'élément fondamental qui fait la force des régions rurales et des petites localités de l'Ontario — les citoyens et citoyennes. Ce sont leurs talents, connaissances, compétences et esprit entrepreneurial qui assureront des économies locales florissantes.

L'Ontario rural jouira d'une plus grande prospérité et d'une meilleure qualité de la vie lorsque les économies locales réaliseront tout leur potentiel.

De nombreuses entreprises de l'Ontario rural appartiennent à des résidents locaux qui les exploitent. Par conséquent, il est tout particulièrement important que les collectivités rurales aient les connaissances, les compétences et la capacité nécessaires pour être concurrentielles sur le marché mondial. L'Ontario rural commence aussi à tirer profit des avantages économiques qu'offrent la restauration des centres-villes et des secteurs riverains et le réaménagement des friches contaminées.

Une économie est forte, saine et viable lorsque la main-d'œuvre est qualifiée et productive, lorsque les gens ont le choix parmi un éventail d'emplois bien rémunérés et lorsque les collectivités attirent des investisseurs, des touristes et de nouveaux habitants.

Une infrastructure bien entretenue est essentielle à la prospérité économique, à la croissance future, à la sécurité publique et à une qualité de vie supérieure. Mais une telle infrastructure est également coûteuse. Notre infrastructure publique essentielle vieillit. Un grand nombre de routes, ponts, réseaux d'eau et immeubles publics comme des hôpitaux, écoles et centres sportifs nécessitent des travaux de réparation et de modernisation.

Notre plan fera appel à diverses stratégies pour créer des économies locales fortes :

- Investir dans des projets locaux de développement communautaire et économique.
- Appuyer la revitalisation communautaire.
- Encourager le leadership local.
- Favoriser une économie diversifiée.
- Collaborer avec les municipalités à la modernisation des installations de traitement des eaux usées et de gestion des déchets et à la réparation et à l'entretien des routes et ponts locaux.
- Créer de nouveaux outils de financement innovateurs pour aider les municipalités à financer les projets d'infrastructure essentiels.
- Fournir du soutien au personnel des municipalités en lui offrant des possibilités de formation afin de renforcer ses compétences en matière de planification stratégique.
- Investir dans le perfectionnement des compétences.

UNE SOCIÉTÉ FORTE, UNE ÉCONOMIE FORTE

Ce que nous avons fait

- ✓ Nous avons investi 5,2 millions de dollars dans 13 projets de développement économique des collectivités rurales.
- ✓ Nous avons annoncé le Plan pour la prospérité du Nord afin d'attirer des investissements, d'encourager le développement économique et de créer des emplois dans le nord de l'Ontario.
- ✓ Nous avons élaboré une Stratégie pour le tourisme en Ontario en vue de maximiser le potentiel du tourisme comme moteur économique dans les collectivités.
- ✓ Nous avons renforcé le secteur agricole de l'Ontario en accordant jusqu'à 30 millions de dollars en aide aux éleveurs bovins touchés par l'EBS.
- ✓ Nous avons versé 10 millions de dollars par l'entremise de la Stratégie ontarienne relative aux animaux de réforme afin d'augmenter la capacité d'abattage et d'ouvrir de nouveaux marchés.
- ✓ Nous avons publié un document de travail et mené des consultations sur le plan de croissance proposé pour la grande région du Golden Horseshoe.
- ✓ Nous avons signé une lettre d'intention avec le gouvernement fédéral en vue de financer l'infrastructure publique dans les petits centres urbains et les municipalités rurales par l'intermédiaire du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario.
- ✓ Nous avons affecté des fonds pour la création d'emplois, le développement économique et l'infrastructure communautaire grâce à la Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario.
- ✓ Nous avons réparé et modernisé des infrastructures servant à des activités artistiques, culturelles, sportives ou récréatives grâce à du financement de la Fondation Trillium de l'Ontario.
- ✓ Nous avons investi 15 millions de dollars dans les routes municipales raccordées à des routes provinciales.
- ✓ Nous avons publié le guide *Pour un avenir meilleur* destiné à aider les municipalités et le secteur parapublic à planifier, financer, construire et gérer les infrastructures publiques.
- ✓ Nous avons permis à plus de 8 500 jeunes de trouver un emploi d'été dans l'Ontario rural.
- ✓ Nous avons encouragé les entreprises à embaucher et à former un plus grand nombre d'apprentis dans un métier spécialisé grâce au crédit d'impôt pour la formation en apprentissage que nous avons proposé.
- ✓ Nous avons annoncé l'affectation de fonds à 7 000 postes d'apprenti supplémentaires.
- ✓ Nous avons offert à 90 municipalités, afin qu'elles puissent renouveler et construire l'infrastructure publique essentielle, des prêts à faible taux d'intérêt et à plus long terme de l'Office ontarien de financement de l'infrastructure stratégique.

UNE SOCIÉTÉ FORTE, UNE ÉCONOMIE FORTE

Développement économique local

OBJECTIF

- Économies locales diversifiées et innovatrices, sources d'emplois bien rémunérés et de premier ordre.

STRATÉGIES

- Maximiser le potentiel du tourisme comme moteur économique dans les collectivités.
- Appuyer la revitalisation communautaire dans l'ensemble de la province grâce au financement du Programme de développement économique des collectivités rurales.
- Promouvoir le développement économique des collectivités du nord et des collectivités autochtones grâce au Plan pour la prospérité du Nord et à la stratégie « Une économie autochtone plus vigoureuse ».
- Contribuer à rendre les industries primaires durables, notamment à assurer la viabilité des secteurs agricole, minier et forestier.
- Mettre en place un programme sur l'éthanol qui se traduira par des carburants moins polluants et de plus grandes possibilités pour le secteur agricole.
- Encourager l'utilisation responsable des ressources en appuyant l'écotourisme, l'agritourisme et l'aménagement de sentiers de randonnée.

Leadership local fort

OBJECTIF

- Capacité de développer une économie locale florissante grâce à un leadership fort.

STRATÉGIES

- Offrir des ateliers sur le tourisme rural, la revitalisation des centres-villes et l'aménagement des friches contaminées.
- Travailler avec de petites entreprises rurales afin d'accroître leur expertise en matière de développement des entreprises.
- Fournir des outils et des ressources pour appuyer le développement économique local.
- Collaborer avec des organismes d'intervenants pour mettre en oeuvre des initiatives de développement des entreprises et de développement communautaire.
- Renforcer la capacité du secteur bénévole par l'intermédiaire de la Fondation Trillium de l'Ontario.

UNE SOCIÉTÉ FORTE, UNE ÉCONOMIE FORTE

- Établir des partenariats communautaires avec des organismes d'exécution de la loi afin d'élaborer des stratégies locales de prévention du crime.
- Fournir du soutien et de la formation au personnel des municipalités afin d'accroître sa capacité en matière de planification stratégique.
- Appuyer le personnel des municipalités dans la gestion efficace des immobilisations.

Main-d'œuvre qualifiée

OBJECTIF

- Main-d'œuvre qualifiée capable de tirer parti de possibilités d'emploi diverses.

STRATÉGIES

- Investir dans le perfectionnement des compétences par l'intermédiaire du financement accordé aux termes du Programme de développement économique des collectivités rurales.
- Accroître les possibilités de formation pour les jeunes des régions rurales grâce à des mesures incitatives visant les employeurs.

Infrastructure modernisée

OBJECTIF

- Infrastructure adéquate et bien entretenue.

STRATÉGIES

- Améliorer la qualité de l'eau et moderniser les installations de traitement des eaux usées et de gestion des déchets grâce au Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario (FIMRCO).
- Améliorer les routes et ponts locaux par l'intermédiaire du FIMRCO et du Programme des routes de raccordement aux routes principales.
- Améliorer les routes dans le nord.
- Réparer et améliorer les infrastructures servant à des activités artistiques, culturelles, sportives et récréatives par l'entremise de la Fondation Trillium de l'Ontario.
- Fournir aux municipalités des outils de financement innovateurs tels que des prêts à faible taux d'intérêt pour aider à financer les projets d'infrastructure.

L'AMÉLIORATION DE LA SANTÉ

Votre gouvernement reconnaît que des collectivités saines sont essentielles à une qualité de vie supérieure.

Les personnes qui habitent dans une collectivité saine ont accès à des soins de santé et peuvent choisir parmi une gamme variée de services récréatifs et culturels. Elles manifestent de la fierté et un sentiment d'appartenance envers leur collectivité et s'y sentent en sécurité. On y encourage des modes de vie sains, et un secteur bénévole actif y contribue au bien-être de la collectivité.

Le plan rural de votre gouvernement permettra d'améliorer les soins de santé pour les habitants des régions rurales de l'Ontario. Nous travaillerons avec le secteur des soins de santé en vue de fournir des services de soins de santé plus accessibles. Cela signifie entre autres améliorer l'accès aux médecins de famille, aux infirmières praticiennes ainsi qu'aux services de soins à domicile. Nous ferons en sorte que les gens puissent améliorer leur qualité de vie.

La protection de l'environnement naturel est indispensable à la bonne santé des gens. Elle contribue à la santé et à la sécurité publiques, à la prospérité économique et à la durabilité de l'environnement.

La salubrité de l'eau et de l'air, la santé des écosystèmes et l'attrait des paysages sont d'importantes priorités pour l'Ontario rural et pour tous les Ontariens et Ontariennes. Ces éléments contribuent à définir notre province. Ils créent aussi des emplois pour les habitants des régions rurales dans les industries du tourisme et des loisirs, l'agriculture et le secteur primaire.

Le plan rural de votre gouvernement protégera notre environnement et fera en sorte que les ressources naturelles soient conservées et utilisées de façon durable.

Notre plan produira ces résultats grâce aux stratégies suivantes :

- Attirer un plus grand nombre de professionnels de la santé dans les régions rurales de l'Ontario.
- Encourager des modes de vie sains qui aident à prévenir la maladie.
- Promouvoir un aménagement judicieux du territoire qui établit un juste équilibre entre la santé de l'écosystème, le bien-être de la société et l'activité économique.
- Assurer la salubrité de l'eau potable en aidant les collectivités à moderniser leurs réseaux d'eau et installations de traitement des eaux usées.
- Appuyer des sources d'énergie non conventionnelles dans le but d'améliorer la qualité de l'air.

L'AMÉLIORATION DE LA SANTÉ

Ce que nous avons fait

- ✓ Nous avons investi dans le programme des diplômés internationaux en médecine, lequel exigera que plus de 100 diplômés s'installent dans les régions insuffisamment desservies.
- ✓ Nous avons investi 5,7 millions de dollars dans la technologie de la télémédecine afin de pouvoir offrir des services de santé à un plus grand nombre de collectivités du nord de l'Ontario.
- ✓ Nous avons établi l'École de médecine du Nord-Ontario pour aider à garder les médecins dans le nord.
- ✓ Nous avons mené des consultations sur les réformes de l'aménagement ainsi que la révision de la Déclaration de principes provinciale (DPP) en vue d'améliorer les décisions en matière d'aménagement du territoire.
- ✓ Nous avons adopté une loi pour accélérer l'assainissement des friches contaminées.
- ✓ Nous avons créé l'Équipe de consultation du secteur agricole chargée de formuler des conseils sur les questions d'aménagement du territoire touchant l'agriculture.
- ✓ Nous avons présenté un projet de Loi sur la protection de la ceinture de verdure afin de protéger les espaces verts.
- ✓ Nous avons commencé à cartographier les ressources agricoles de l'Ontario, notamment à repérer les régions de cultures spéciales uniques.
- ✓ Nous avons investi 1,6 million de dollars par l'entremise du Programme de développement économique des collectivités rurales afin de réduire les gaz à effet de serre et de produire de l'énergie écologique.
- ✓ Nous avons établi le Conseil consultatif sur les normes de qualité et d'analyse de l'eau potable afin de répondre aux préoccupations soulevées par les municipalités rurales et les exploitants privés concernant le règlement 170/03.
- ✓ Nous avons investi environ 39 millions de dollars afin que les réseaux d'eau et installations de traitement des eaux usées permettent de fournir de l'eau potable sûre.

Amélioration de l'accès aux soins de santé

OBJECTIF

- Accès amélioré aux services de soins de santé.

STRATÉGIES

- Collaborer avec les collectivités pour élaborer des moyens créatifs d'attirer un plus grand nombre de professionnels de la santé dans les régions rurales.
- Augmenter le nombre d'initiatives communautaires destinées à améliorer les services de soins de santé grâce à du financement du Programme de développement économique des collectivités rurales.
- Accroître l'accès aux soins primaires en invitant davantage d'Ontariennes et d'Ontariens à adhérer aux équipes Santé familiale.

L'AMÉLIORATION DE LA SANTÉ

Mode de vie sain

OBJECTIF

- Collectivités qui font la promotion de modes de vie sains et protègent la santé publique et l'environnement.

STRATÉGIES

- Élaborer des stratégies pour réduire le tabagisme, prévenir l'obésité et inciter la population à une plus grande activité physique.
- Fournir des services d'éducation et de consultation sur la réglementation gouvernementale afin d'aider les collectivités rurales à respecter les normes sur l'eau potable.
- Fixer des objectifs concernant le taux de réacheminement des déchets.
- Appuyer l'exploitation de l'énergie hydraulique et éolienne et d'autres sources d'énergie non conventionnelles.

Aménagement judicieux du territoire

OBJECTIF

- Capacité de prendre en matière d'aménagement des décisions qui établissent un juste équilibre entre la santé de l'écosystème, le bien-être de la société et l'activité économique.

STRATÉGIES

- Encourager le réaménagement progressif des friches contaminées.
- Mettre en oeuvre les réformes de l'aménagement du territoire et la version révisée de la Déclaration de principes provinciale.
- Renforcer le secteur agricole de la province en suivant les conseils formulés par l'Équipe de consultation du secteur agricole.

LA RÉUSSITE SCOLAIRE

Les élèves des collectivités rurales — comme tous les élèves de l’Ontario — ont droit à une éducation de qualité. Lorsque tous nos jeunes ont accès à une bonne éducation dans les écoles locales, nos collectivités rurales deviennent plus fortes.

Ces fondements éducatifs permettent d’obtenir une main-d’œuvre hautement qualifiée, concurrentielle dans l’économie mondiale. Cela signifie que les jeunes d’aujourd’hui — et de demain — seront en mesure de contribuer plus tard à édifier des collectivités rurales fortes.

Le rôle de l’école dans une collectivité rurale ne se limite pas à fournir une éducation essentielle. Le cœur de la collectivité est souvent l’école locale — le lieu où les gens se rassemblent pour suivre des cours, participer à des activités communautaires et rester actifs et engagés. Dans certaines régions rurales, l’école est le seul établissement public.

Les écoles contribuent à l’identité communautaire et à une qualité de vie supérieure. La présence d’une école dans une collectivité peut inciter de jeunes familles à y vivre, à y travailler et à y élever leurs enfants.

Votre gouvernement sait que les écoles rurales font face à des difficultés particulières, notamment en ce qui concerne le nombre d’élèves par classe, la dotation en personnel, les programmes et les écoles délabrées.

Nous sommes déterminés à aplanir ces difficultés. Nous investissons dans les écoles rurales afin que plus de portes restent ouvertes pour répondre aux besoins des collectivités. Nous ferons en sorte que les élèves des régions rurales bénéficient de chances égales d’obtenir une éducation de qualité et que de la formation professionnelle leur soit offerte pour les aider à se bâtir un bel avenir.

Notre plan produira ces résultats grâce aux stratégies suivantes :

- Améliorer le financement des écoles rurales.
- Accroître l’accès aux possibilités d’éducation.

Ce que nous avons fait

- ✓ Nous avons investi 31 millions de dollars afin de renforcer les programmes, les services et la dotation en personnel dans les écoles rurales.
- ✓ Nous avons versé 20 millions de dollars aux conseils scolaires afin qu’ils puissent garder les écoles ouvertes pour les programmes communautaires.
- ✓ Nous avons créé l’École de médecine du Nord-Ontario.
- ✓ Nous avons annoncé l’affectation de 2 millions de dollars à 214 bibliothèques situées dans de petites localités.
- ✓ Nous avons réduit le nombre d’élèves par classe dans les premières années d’études.
- ✓ Nous avons établi un fonds de financement de l’infrastructure de 2 milliards de dollars afin de réparer les écoles délabrées.

LA RÉUSSITE SCOLAIRE

Éducation de qualité

OBJECTIF

- Éducation de qualité à proximité.

STRATÉGIES

- Améliorer le financement du transport scolaire afin de tenir compte des besoins en milieu rural.
- Faire en sorte que le financement de l'éducation soit mieux adapté aux besoins des écoles rurales.
- Limiter le nombre d'élèves à 20 dans les classes de la maternelle à la 3^e année.
- Établir une stratégie d'apprentissage en ligne afin de pouvoir offrir plus de cours aux élèves des régions rurales et isolées.
- Accroître l'accès des groupes communautaires aux écoles.

RÉUSSIR EN TRAVAILLANT ENSEMBLE

Le plan rural exploitera au maximum les nombreux points forts de l'Ontario rural — population dynamique, mode de vie enviable, espaces verts, ressources naturelles abondantes, possibilités culturelles et récréatives — qui enrichissent notre qualité de vie à tous.

Il s'agit là d'un engagement à long terme envers des changements réels. Cela prendra du temps. L'enjeu financier auquel fait face la province est important et votre gouvernement doit y répondre efficacement afin d'ouvrir la voie à la prospérité future.

Cet enjeu n'est pas la seule difficulté à surmonter. L'Ontario rural fait face à des difficultés considérables qui ne pourront être réglées du jour au lendemain. Certaines collectivités rurales, par exemple, n'ont pas accès à l'infrastructure de télécommunication. Cela constitue un obstacle à leur croissance économique. Nous continuerons de travailler avec le gouvernement fédéral, les municipalités et d'autres partenaires des secteurs public et privé pour résoudre ce problème et d'autres questions importantes.

En fait, les partenariats seront essentiels au succès de l'Ontario rural. La tâche à accomplir doit faire l'objet d'efforts concertés, car les mesures gouvernementales seules ne suffisent pas. La meilleure façon d'obtenir des résultats est de travailler ensemble.

D'autres renseignements vous seront bientôt fournis sur les progrès réalisés par votre gouvernement concernant le plan rural. Pour trouver les bonnes solutions, nous ferons appel à la collaboration de divers ministères et gouvernements.

Les régions rurales de l'Ontario auront bientôt la possibilité de se renforcer et de s'améliorer encore davantage. Avec votre aide, nous pourrons atteindre notre but.

Renseignements :

Plan rural
Ministère des Affaires municipales et du Logement
Division du développement des collectivités rurales, 4NW
1 Stone Road West
Guelph ON N1G 4Y2

Numéro sans frais : 1 888 588-4111

Télécopieur : (519) 826-4336

www.ruralplan.ontario.ca

